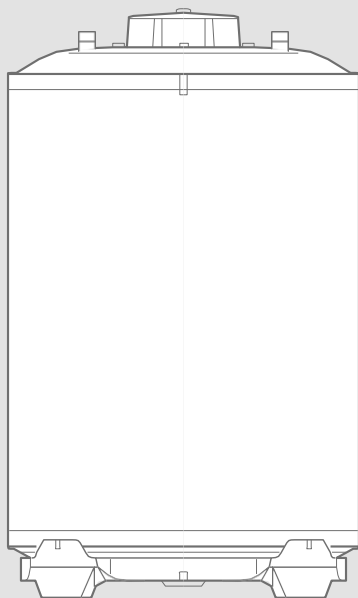




BCH EE 80 - 120 - 160 - 200 L

NEPŘÍMOTOPNÝ OHŘÍVAČ VODY

CZ Návod k použití a instalaci

OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ NORMY

Legendy k symbolům:

- △ Ignorování varování může v některých případech představovat nebezpečí smrtelného zranění osob.
- △ Ignorování varování může v některých případech představovat vážné poškození věcí, rostlin či zvířat.

1. Vyvarujte se provádění jakýchkoli operací, které vyžadují otevření jednotky.

△ Při kontaktu se součástmi pod napětím může dojít k záblesku. Popáleniny od horkých součástí nebo poranění způsobená součástmi, které vyčnívají, nebo ostrými hranami.

2. Vyvarujte se pokládání předmětů na jednotku.

Zranění mohou být způsobena předměty, které spadnou kvůli vibracím. Předměty, které spadnou kvůli vibracím, mohou způsobit poškození jednotky nebo předmětů pod ní.

3. Nelezte na jednotku.

△ Převržením jednotky může dojít ke zranění. Jednotka, která se uvolní ze svých podpěr, může způsobit poškození jednotky nebo předmětů pod ní.

4. Vyvarujte se lezení na židle, štafle, žebříky či nestabilní předměty, abyste jednotku očistili.

△ Pádem z výšky nebo pořezáním (skládací žebřík) si můžete přivodit zranění.

5. Používejte zařízení a ruční nářadí, které je k tomu určeno (ujistěte se, že nástroj není opotřebovaný a že držadlo je dobře připevněno), používejte je správně a přijměte nezbytná opatření, abyste předešli jejich pádu, a ujistěte se, že je po použití uložíte na své místo.

△ Zranění osob může být způsobeno vyčnívajícími částmi či úlomky, vdechnutím prachu, úderem, pořezáním, bodnutím nebo odřením.

△ Jednotka může být poškozena přilehlými předměty, vyčnívajícími úlomky, údery či seknutím.

6. Používejte správné elektrické nástroje (zvláště se ujistěte, že kabel a napájecí zásuvka jsou v dobrém stavu a že rotující či střídavé součásti jsou správně uchyceny), používejte je správným způsobem, vyvarujte se zablokování ponecháním napájecího kabelu viditelně, bezpečně je upevněte tak, aby nespadly z výšky, odstraňte je a po použití je uložte na své místo.

△ Zranění osob může být způsobeno vyčnívajícími částmi či úlomky, vdechnutím prachu, úderem, pořezáním, bodnutím nebo odřením.

△ Jednotka může být poškozena přilehlými předměty, vyčnívajícími úlomky, údery či seknutím.

7. Ujistěte se, že přenosné žebříky jsou stabilní, dostatečně silné, že jejich příčky jsou v dobrém stavu a nejsou kluzké a že je přítomna druhá osoba, která bude dohlížet na to, aby se nepohybovaly, když na nich někdo bude pracovat.

△ Pádem z výšky nebo pořezáním (skládací žebřík) si můžete přivodit zranění.

8. Ujistěte se, že výsuvné žebříky jsou stabilní, dostatečně silné, že jejich příčky jsou v dobrém stavu a nejsou kluzké, že mají podpěrné tyče o délce rampy a na plošině.

△ Pádem z výšky si můžete přivodit zranění.

9. Ujistěte se, že při provádění práce ve výškách (nad 2 metry) byly kolem pracovní plochy umístěny podpěrné tyče nebo že jsou pro zabránění nebezpečí pádu použito vybavení osobní bezpečnosti; pro případ pádu se ujistěte, že pod vámi nejsou žádné nebezpečné překážky a že místo případného dopadu je změkčeno měkkým nebo pružným materiálem.

△ Pádem z výšky si můžete přivodit zranění.

10. Ujistěte se, že podmínky pracovní plochy jsou bezpečné a zdravé z hlediska osvětlení, proudění vzduchu, neporušenosti konstrukce a nouzových východů.

△ Nárazem či zakopnutím si můžete přivodit zranění.

11. Při provádění práce byste měli používat bezpečnostní oděv a vybavení.

△ Zranění osob může být způsobeno zásahem elektrickým proudem, vyčnívajícími částmi či úlomky, vdechnutím prachu, úderem, pořezáním, bodnutím, odřením, hlukem či vibracemi

12. Vnitřní operace musí být prováděny s nejvyšší opatrností, aby se předešlo kontaktu s ostrými součástmi.

△ Seknutím, bodnutím a odřením si můžete přivodit zranění.

13. Nepoužívejte insekticidy, rozpouštědla nebo silné čisticí prostředky pro údržbu jednotky.

△ Lakované či plastové části mohou být poškozeny.

14. Nepoužívejte jednotku pro jiné než běžné domácí použití.

△ Jednotka může být nadměrným provozem poškozena.

Předměty, se kterými nebude zacházeno správným způsobem, mohou být poškozeny.

15. Děti a nezkušené osoby nesmějí jednotku používat.

Nesprávné používání může způsobit poškození jednotky.

16. Chraňte jednotku a plochy sousedící s pracovní plochou pomocí vhodných materiálů.

△ Jednotka nebo sousedící předměty mohou být poškozeny vyčnívajícími úlomky nebo ostrými nástroji.

17. Jednotku přesunujte pomocí adekvátních ochranných opatření a s nejvyšší opatrností.

△ Údery, seknutí či rozmačkání může poškodit jednotku nebo blízké předměty.

18. Ujistěte se, že materiály a zařízení jsou udržovány tak, aby údržba jednotky byla snadná a bezpečná, vyvarujte se kupení předmětů, které by mohly spadnout.

△ Údery, seknutí či rozmačkání může poškodit jednotku nebo blízké předměty.

19. Zaved'te bezpečnostní a řídicí postupy, které určí potřebu operací na jednotce, a ujistěte se, že jsou prováděny správně předtím, než je jednotka opět uvedena do provozu.

△ Provozem bez zavedeného řízení může dojít k poškození jednotky.

PŘEPRAVA, USKLADNĚNÍ A POKYNY K RECYKLACI

- ☐ Zařízení musí být přepravováno podle symbolů na obalu.
- ☐ Zařízení musí být přepravováno a uskladněno v suchém prostředí a nesmí být uskladněno na mrazu.
- ☐ **Směrnice EU č. 2002/96/ES** vyžaduje tříděný sběr a recyklaci použitých elektrických a elektronických zařízení.
- ☐ Symbol „přeškrtnutého odpadkového koše“ na zařízení značí, že výrobek musí být na konci své životnosti zlikvidován samostatně mimo běžný komunální odpad a musí být odevzdán na sběrném místě pro elektrická a elektronická zařízení nebo při zakoupení náhradního zařízení vráceno prodejci.
- ☐ Tříděný sběr, který umožňuje recyklaci zařízení na konci jeho životnosti a jeho zpracování způsobem, který respektuje životní prostředí, napomáhá předejít potenciálně škodlivým vlivům na životní prostředí a podporuje recyklaci součástí, které výrobek tvoří.
- ☐ Pokud si přejete zjistit více informací o stávajících sběrných místech, obraťte se na svou místní službu zajišťující sběr odpadu nebo na obchod, ve kterém jste výrobek zakoupili.
- ☐ Obal chrání váš ohřívač vody před poškozením během přepravy. Používáme materiály zvolené pro účely ochrany životního prostředí. Žádáme vás, abyste tyto materiály odevzdali na vašem nejbližším místě recyklace nebo sběru odpadu.
- ☐ Pokud je zařízení dodáváno s dobíjecími bateriemi, baterie musí být před likvidací zařízení vyjmuty a musí být zlikvidovány bezpečným způsobem. Tyto baterie musí být vyjmuty z jejich pouzdra, které je přístupné pod plastovým krytem.



VŠEOBECNÁ DOPORUČENÍ

Pokyny jsou nedílnou součástí výrobku a musí být uživateli poskytnuty. Spolu s pokyny si přečtete varování, protože obsahují důležité informace týkající se bezpečné instalace, použití a údržby.

Pokyny uchovejte na bezpečném místě tak, abyste do nich později mohli nahlédnout. Toto zařízení je určeno pro výrobu a uchování horké vody. Proto musí být připojeno k hydraulickému potrubí vhodnému pro jeho úrovně výkonu. Zařízení nesmí být používáno pro žádný jiný účel; výrobce je zbaven veškeré odpovědnosti za jakoukoli škodu vzniklou nesprávnou či neadekvátní instalací.

Obal musí být zlikvidován v souladu s platnými normami a co nejdříve, protože představuje potenciální ohrožení, zvláště dětí.

Pro čištění zařízení doporučujeme používat navlhčenou tkaninu a čisticí prostředky určené pro tento účel. Použití hrubých čisticích prostředků nebo rozpouštědel je zakázáno. Pouze kvalifikovaný technik je oprávněn provést instalaci, která musí splňovat platné normy, jinak dojde ke ztrátě záruky výrobku. Chybně nainstalovaná jednotka může způsobit hmotnou i nehmotnou škodu. V takovém případě je výrobce zbaven veškeré odpovědnosti.

Je-li k zařízení nainstalováno nějaké příslušenství, musí být pouze originálním dílem výrobce. Před prováděním jakékoli opravy nebo údržby na jednotce je důležité odpojit jednotku od všech zdrojů energie. V případě poruchy jednotky ji vypněte a zavolejte technickou pomoc.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Shoda konstrukce a výroby

Tento výrobek odpovídá směrnici EU č. 97/23CE, článek 3, odstavec 3 ohledně tlakových zařízení a č. 93/69/CEE týkající se normy EN12897 platné pro nepřímo ohřívané uzavřené zásobníkové ohřívače vody.

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

Pro konkrétní technické charakteristiky porovnejte typ se štítkem výrobku (štítek je umístěn vedle vstupů/výstupů vody).

Tabulka 1 – INFORMACE O VÝROBKU

Produktová řada		80 L	120 L	160 L	200 L
Objem topného hadu	L	3,15	6,10	4,40	6,25
Délka topného hadu	m ²	0,5	0,96	0,7	1
Výkon na výstupu (En15332)	kW	10,3	16,1	1,7	17,2
Dopor topného hadu (900l/h)	mbar	32	62	62	63
Max. provozní tlak (EN12897)	bar	7	7	7	7
Teplotní ztráty (EN60379)	kW/24h	1,27	1,72	34	1,84
Max. teplota	°C	90	90	90	90
Hmotnost	kg	30	42	56	65

Spotřeba energie uvedená v tabulce a další informace uvedené v datech o výrobku (Příloha A přiložená k výrobku) jsou definovány v souladu s nařízením EU 812/2013 a 814/2013.

ANTI-LEGIONELA DOPORUČENÍ

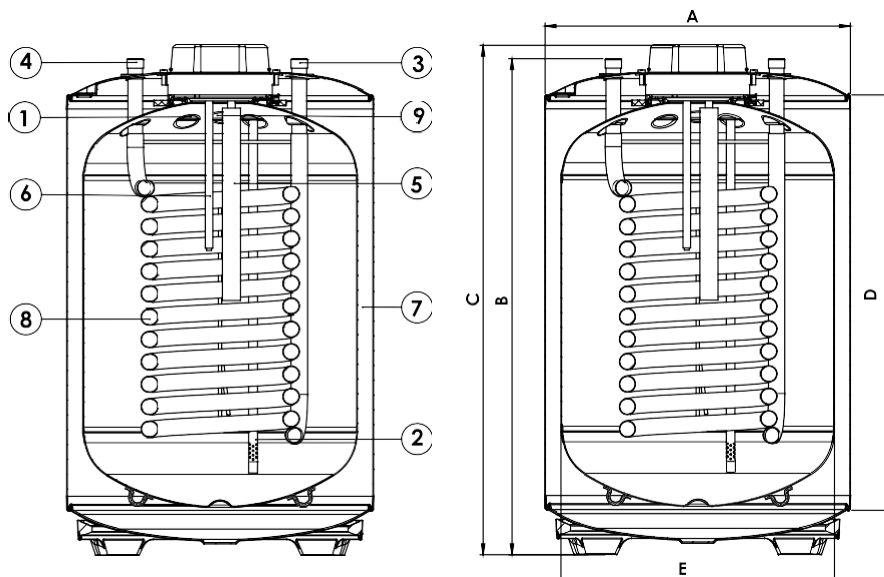
Legionella jsou malé tyčinkovité bakterie, které jsou přirozenou součástí všech sladkých vod. Legionářská nemoc je pneumonie způsobená vdechováním druhu Legionela. Je třeba se vyhnout dlouhým stagnacím vody; to znamená, že solární systém by měl být používán nebo zapínán alespoň jednou týdně.

Evropská norma CEN / TR 16355 poskytuje doporučení pro správnou praxi týkající se prevence růstu Legionel v zařízeních na pitnou vodu, ale stávající vnitrostátní předpisy zůstávají v platnosti.

VAROVÁNÍ:

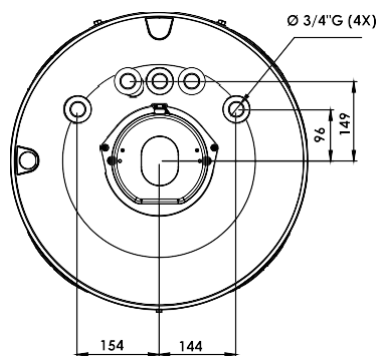
Pro skladování bez topného článku se prodává bez tepelného dezinfekčního zařízení, které provádí „cyklus tepelné dezinfekce“, aby se omezil růst Legionel uvnitř nádrže; v důsledku toho, pokud by z nějakého důvodu mohly nastat některé z podmínek růstu Legionely, je doporučeno nainstalovat zařízení, aby se tomu zabránilo.

ROZMĚRY



Legenda:

1. Výstup teplé vody
2. Vstup studené vody
3. Primární výstup
4. Primární vstup
5. Hořčíková anoda
6. Jímka snímače teploty
7. Polyuretanová izolace
8. Výměník
9. Místo pro připojení recirkulace (kromě.80.L.BCH)



CH	80 L	120 L	160 L	200 L
[mm]	560	560	560	560
[mm]	690	900	1320	1570
[mm]	720	930	1340	1590
[mm]	535	745	1183	1428
[mm]	500	500	450	450

OBECNÁ CHARAKTERISTIKA

Ohřívač vody s trubicovým tepelným výměníkem může být připojen ke každému plynovému nebo olejovému kotli. Poloha tepelných výměníků poskytuje celkový ohřev vody v zásobníku.

Nádrž je chráněna smaltem poskytujícím ochranu až do teploty 850 °C, v souladu s požadavky normy DIN 4753.

Ohřívač vody musí být nainstalován schváleným technikem v místě, které je chráněno před mrazem. Smaltované nádrže jsou vhodné pro běžnou domácí horkou vodu a schválené pro smíšené nastavení (měděné potrubí, zinkové potrubí).

Nepoužívaná připojení musí být zablokována. Musí být dodrženy platné směrnice a pokyny místní vodárenské služby a normy DIN.

Nádrž je napojena na hydraulickou rozvodnou síť prostřednictvím napojení na studenou vodu a na body používání prostřednictvím napojení na horkou vodu.

Je-li horká voda odebírána z bodu používání, studená voda následně vtéká do zásobníku, kde se ohřívá na nastavenou teplotu pomocí termostatu (není poskytován svýrobkem).

Doporučujeme udržovat teplotu vody mezi 60 a 65°C, protože se tím zaručuje nejlepší výkon zařízení a zajišťuje se následující:

- maximální úroveň hygieny,
- maximální omezení tepelné ztráty,
- omezení tvoření vodního kamene.

INSTALACE

Instalaci výrobku smí provádět jen kvalifikovaný technik, jinak může dojít ke ztrátě záruky!

Níže uvedené informace stanoví platnost záruky. 1.Instalace musí:

a. Být provedena kvalifikovaným pracovníkem. Musí odpovídat aktuálním platným normám. Je nutné respektovat pokyny pro ohřívač vody,

b. V případě potřeby zajistit redukční ventil pro omezení tlaku vstupní vody (tlak vody >4.5 bar),

c. Systém musí mít bezpečnostní pojistný ventil (maximální kalibrace: 7 bar), který musí být nainstalován s jednotkou na místě, kde není možnost zamrznutí.

2. Skladovací teplota musí být pod 90°C.

3. Aby se předešlo vzniku koroze, je nutné pravidelně kontrolovat úroveň nabití akumulátoru, který napájí anodu Protech, a v případě nutnosti jej vyměnit.

4. V případě instalace na místě nad obytnou plochou (střešní prostor, půdy, podhledy atd.) zaizolujte potrubí a zajistěte sběrnou nádrž s vypouštěním vody. Ve všech případech je nutné připojení ke kanalizaci.

Doporučený prostor pro instalaci

Pro provádění údržby musí být:

- volný prostor alespoň 50 cm nad plastovým krytem, aby byl umožněn přístup k elektrickým součástem,
- přímý přístup k bezpečnostnímu zařízení,

Rada: K zabránění nadměrné spotřeby energie je doporučeno zásobník umístit co nejblíže k odběrnému místu (maximální doporučená vzdálenost je 8 metrů). Pojistný ventil Ohříváč musí být nainstalován s bezpečnostním zařízením, které splňuje aktuální národní normy a normy EU, připojeným k přívodnímu potrubí studené vody a vhodným pro maximální provozní tlak uvedený na technickém štítku.

Doporučuje se použít pojistný ventil s membránou.

Pojistný ventil musí být nainstalován co nejblíže k přívodu studené vody a průtok vody nesmí být blokován jiným zařízením. Pokud nemůže být z technických důvodů pojistný ventil nainstalován s přímým napojením na přívod studené vody, musí být použito pevného spojení. V každém případě musí být spojení provedeno pomocí materiálu, který je schopen vydržet teploty a tlaky uvedené na technickém štítku.

Přepad z pojistného ventilu by neměl být nikdy blokován a měl by být napojen na vertikální vypouštěcí potrubí s průměrem alespoň tak velkým, jako je přípojka jednotky.

Doporučuje se, aby pojistný ventil byl nainstalován co nejnižší, aby mohla být jednotka řádně vypuštěna.

Pokud je přívodní tlak vyšší než 4,5 bar, musí být před pojistným ventilem nainstalován redukční ventil. Doporučuje se, aby byl před pojistným ventilem nainstalován uzavírací ventil.

Pro připojení k vodovodní síti vždy používejte nové potrubí, nikdy neinstalujte již používané potrubí. Toto potrubí musí odpovídat normě EN 61770.

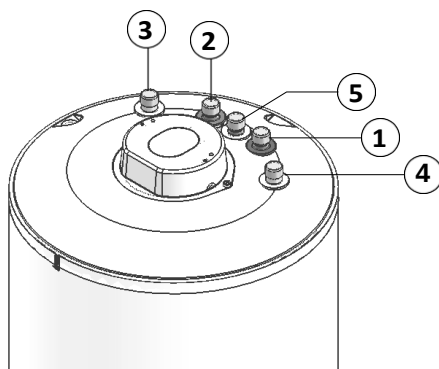
Připojení vody a předběžný provoz

- ☐ Ověřte si, že užitečný tepelný výkon z kotle nepřesáhne o více než 15 % výkon, který nádrž dokáže pojmout.
- ☐ Ověřte si, že objemy a napouštěcí tlak expanzní nádrže sekundárního okruhu se hodí pro systém.
- ☐ Pokud je voda v okruhu nadměrně tvrdá, instalujte (před nádrží) správně upravený změkčovač vody.
- ☐ Pokud jsou ve vodě v okruhu nalezeny nečistoty, nainstalujte vhodný filtr, a ujistěte se, že čerpadla mají dostatečný průtok a že se pravidelně otáčejí.
- ☐ Ověřte si, že čidlo termostatu je správně umístěno.
- ☐ Ověřte si, že termostat funguje správně.
- ☐ Nainstalujte pojistný ventil, který splňuje národní normy a normy EU a který je vhodný pro maximální provozní tlak uvedený na identifikačním štítku výrobku.

Připojení musí být provedeno dle následujícího schématu:

- připojte výrobek dle následující legendy:

1. Vstup **studené** vody - M3/4"
2. Výstup **teplé** vody - M3/4"
3. Vstup primárního okruhu - M3/4"
4. Výstup primárního okruhu - M3/4"
5. Recirkulace - M3/4" (kromě modelu 80L BCH)



Možnosti instalace

V případě instalace s připojením na kotel, jednotka může být pracovat jako akumulární zásobník a využívat kotel jako zdroj energie.

S připojovací sadou sestávající z pojistného ventilu 7 bar + sifon + PVC vypouštěcí trubka + 4l expanzní nádoba.

Propojení kotle s nádrží pomocí nerezových hadic + převlečné matice.

SPUŠTĚNÍ

Pro používání domácí vody naplňte zásobník studenou vodou a odstraňte vzduch z okruhu otevřením ventilu pro odběr TV. Naplňte tepelný výměník primárního okruhu a vypustěte z jednotky vzduch. Nastavte teplotu TV v nádrži nastavením termostatu (není dodáván s jednotkou). Doporučujeme udržovat teplotu mezi 60 a 65°C.

Zařízení může spustit pouze oprávněný kvalifikovaný technik.

Pravidelně kontrolujte, zda všechny regulační, řídicí a testovací zařízení fungují správně.

ÚDRŽBA

Před prováděním jakékoli operace na zařízení musí být odpojeno napájení

Veškeré operace musí být prováděny kvalifikovaným technikem.

Doporučujeme sepsat smlouvu o údržbě a plánovat výměnu bezpečnostního zařízení alespoň každých 5 let, pokud je to nutné. Každý rok (dvakrát za rok, pokud je voda upravována změkčovačem) musí být jednotka vypuštěna tak, aby anoda Protech mohla být zkontrolována a mohla být zajištěna její správná funkčnost.

Pro provedení těchto operací kontaktujte kvalifikovaného technika.

Vnější čištění

Vnější součásti nádrže musí být čištěny pomocí vlhké tkaniny a vhodných čisticích prostředků, které jsou komerčně dostupné. V žádném případě se nedoporučuje používat hrubé čisticí prostředky, rozpouštědla, alkohol atd.

Vypuštění

Odpojte ohříváč vody a hydraulické napájení.

Otevřete vypouštěcí ventil pojistného ventilu.

Otevřete ventil horké vody pro přivedení vzduchu.

Odstranění vodního kamene

V případech velmi tvrdé vody doporučujeme odstranit vodní kámen alespoň dvakrát za rok. K provedení této operace ne nejprve nutné vyprázdnit nádrž horké vody a odkalit vnitřek. Danou činnost proveďte pomocí sacího zařízení a odstraňovače usazenin. Vyčistěte nádrž a vypláchněte ji proudem vody.

Při čištění buďte opatrní, abyste nepoškodili smaltovou vrstvu, která chrání vnitřek zásobníku.

Vyměňte horní přírubu, nainstalujte nové těsnění a naplňte nádrž; ujistěte se, že nedochází k únikům.

OMEZENÍ ZÁRUKY

Záruka je platná pouze v případě, že instalaci provádí kvalifikovaný technik. Záruka nepokrývá závady vzniklé z důvodu:

Abnormálních podmínek prostředí:

- ☐ umístění v místě, na které má vliv mráz nebo špatné povětrnostní podmínky.
- ☐ přívod dešťové vody, studniční vody nebo vody, která vykazuje zvláště abnormální agresivitu a neodpovídá aktuálním národním předpisům a normám.
- ☐ záruka je omezena na opravu nebo výměnu jednotek a součástí, které byly shledány jako závadné od počátku.

Pokud je to nutné, součást nebo výrobek mohou být vráceny do jednoho z výrobních závodů, ale pouze po předchozí dohodě s naším oddělením technických služeb. Uživatel bude odpovídat za náklady na práci, naložení, zabalení a přepravu. Oprava nebo výměna součástí v jednotce nemusí v každém případě vest k náhradě škody.

- ☐ různá poškození způsobená nárazy nebo upuštěním během manipulace po dodání ze závodu.
 - ☐ zvláště poškození vodou, kterému se dalo předejít okamžitou opravou ohřívače vody.
- Záruka platí pouze na ohřívač vody a jeho součásti a vylučuje všechny či jakékoli součásti elektrické nebo hydraulické instalace jednotky.

Instalace, která neodpovídá nařízením, aktuálním národním normám a zavedené průmyslové praxi.

Zvláště:

- ☐ absence nebo nesprávná instalace pojistného ventilu.
- ☐ instalace pojistného ventilu, který nesplňuje aktuální národní normy, nebo použití dříve používaného pojistného ventilu na nově instalovaném ohřívači vody.
- ☐ úprava nastavení pojistného ventilu po porušení plomby.
- ☐ abnormální koroze z důvodu nesprávného hydraulického připojení (přímý kontakt železo-měď).
- ☐ vadné elektrické zapojení, které nesplňuje aktuální národní instalační normy, nesprávně uzemněné, s nedostatečným průřezem kabelů, pokud předepsané nákresy zapojení nebyly dodrženy atd. (v případech, kdy byla nainstalována elektrická sada).
- ☐ napájení jednotky bez předchozího naplnění (suché zahřátí).

Nedostatečná údržba:

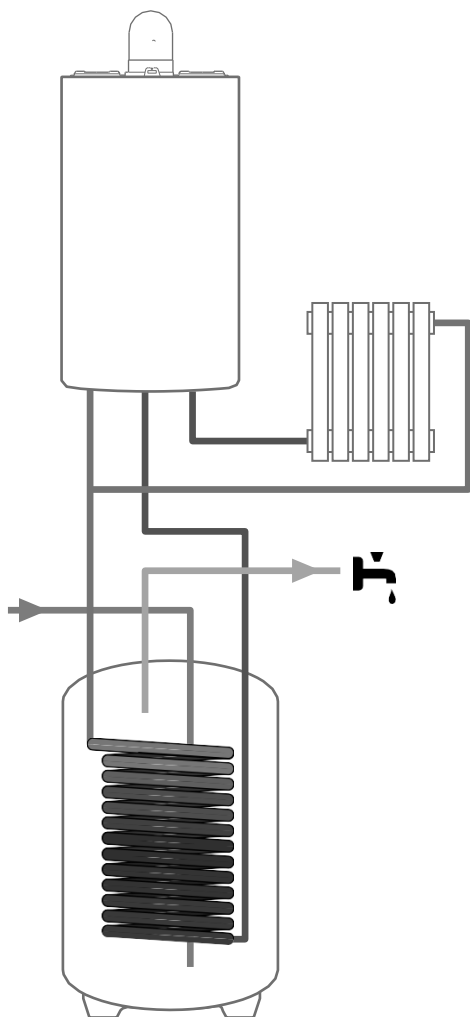
- ☐ abnormální tvoření vodního kamene na topných tělesech a pojistném ventilu.
- ☐ neudržování pojistného ventilu, což vede k přetlaku (viz pokyny).
- ☐ těleso vystaveno vnějšímu špatnému zacházení.
- ☐ úprava původního zařízení bez souhlasu výrobce nebo pomocí vnějších součástí, které výrobce neuvádí.
- ☐ neudržování jednotky, zvláště nedostatečně včasná výměna anody (viz „ÚDRŽBA“).

Doporučení

U oblastí s velmi tvrdou vodou použití změkčovače vody nezpůsobuje zrušení záruky, pokud změkčovač vody splňuje aktuální průmyslová nařízení a je pravidelně kontrolován a udržován. Zvláště: zbytková tvrdost musí být nižší než 12°F.

BCH

CZ Možnost připojení kotle a stacionárního zásobníku



Ariston Thermo SpA

Viale Aristide Merloni 45 - 60044 Fabriano (AN) Italy Telefono 0732 6011 - Fax 0732 602331
info.it@aristonthermo.com
www.aristonthermo.com

CHAFFOTEAUX

Le Carré Pleyel - 5 rue Pleyel - 93521 Saint Denis Cedex Tél. 01 55 84 94 94 - Fax 01 55 84 96
10
www.chaffoteaux.fr www.aristonthermo.fr